

# Rapport d'activités 2022



**Centre Culturel du  
District de Porrentruy**



# Sommaire

## Rapport d'activités 2022

<b>Structure</b> _____	4-5
<b>Message de la présidente</b> _____	7-9
<b>Message de la directrice</b> _____	10-13
<b>Activités</b> _____	
En bref _____	15-17
Programmation CCDP _____	19-77
Collaborations – partenariats _____	78
<b>Finances</b> _____	
Bilan 2022 _____	81
Comptes 2022/ Budget 2023 _____	82-83
<b>Programmation 2023</b> _____	84-86

# Structure

## Comité 2022

Jeannine de Haller Kellerhals ___	Présidente
Céline Bédât _____	SAT
Pierre-Olivier Cattin _____	Représentant des membres
François-Xavier Migy _____	Trésorier et rep. des membres
Éric Pineau _____	Conseiller Municipal, Municipalité
Anna Siegenthaler _____	Représentante des membres
Magali Voillat _____	Cheffe de service, Municipalité

## Direction – programmation \_\_\_

Marie-Claire Chappuis

## Administration \_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Gaëlle Bregnard  
Audrey Jubin, dès mars 2022  
Misra Güven, jusqu'en février 2022

## Technique \_\_\_\_\_

Gaspard Matile

<b>Passeport-Vacances</b> _____	Gaëlle Bregnard
<b>Évidanse</b> _____ <b>Festival Conte &amp; Cies</b> _____	Marie-Claire Chappuis
<b>Association interjurassienne des centres culturels AICC</b> _____	Marie-Claire Chappuis, co-présidence, jusqu'en novembre 2022
<b>Pool des Théâtres romands</b> _____ <b>Fédération Romande des Arts de la Scène</b> _____ <b>Association artistes-théâtres- promotion, Suisse (ATP)</b> _____ <b>Association des Midi, Théâtre!</b> _ <b>Commission création du fOrum culture</b> _____	Marie-Claire Chappuis, membre des comités
<b>Fondation pour le Théâtre du Jura</b>	Jeannine de Haller Kellerhals, Conseil de fondation



Hiver à Sokcho / Crédit photo © Yann Becker

# Message de la présidente

2022: Une année fertile de plus à mettre à l'actif de l'équipe du CCDP! Malgré les derniers soubresauts négatifs du Covid – port du masque et certificat encore obligatoires en début de saison –, les événements prévus ont eu lieu et ont suscité un enthousiasme considérable. 32 représentations tenues, 2 annulations seulement. La participation a été plutôt bonne, avec une moyenne de plus de 200 personnes pour la grande salle, de plus de 40 pour les midi théâtre et de 65 pour la salle des Hospitalières. Les « standing ovations » n'ont pas été rares, les marques de satisfaction se sont révélées très nombreuses.

Du point de vue financier, le budget et les comptes se tiennent d'assez près, avec un léger excédent des charges, ce qui est rare et ne met pas en danger l'équilibre financier du Centre culturel.

Nous sommes encore dans une « période d'observation » pour définir avec rigueur les changements éventuellement induits par la pleine activité du Théâtre du Jura et pour qualifier la collaboration avec celui-ci. On pourra toutefois relever que si le TDJ constitue aujourd'hui un centre d'attraction important pour la culture du Canton, le CCDP, lui, marche toujours à bon régime. Il faut donc féliciter toute l'équipe, qui a su fonctionner dans un paysage agité par le Covid et les innovations culturelles!

Au nom du Comité, j'adresse mes vifs remerciements à nos partenaires institutionnels: La République et Canton du Jura, la Municipalité de Porrentruy et la Loterie Romande, ainsi qu'à nos donateurs soit les communes du district de Porrentruy. Notre reconnaissance va à notre sponsor principal: la Banque Cantonale du Jura. Nous bénéficions également du soutien généreux de Leschot Architecture, Thermoréseau Porrentruy, Burri et Partenaires, Axa Winterthur, RWB Jura, Herculis Guardians, le journal L'Ajoie, Le Pays Centre d'impression, la Fondation Loisirs-Casino, l'Auberge du Mouton, ainsi que GNG Revisions, autres sponsors à qui nous disons toute notre gratitude.

Je souhaite également remercier notre graphiste Julien Merçay du Studio CH3, ainsi que toutes celles et ceux qui accordent leur soutien aux activités de notre Centre culturel: nos membres et nos parrains culturels, notre chaleureux public, ainsi que nos bénévoles si disponibles.

Un immense MERCI à l'ensemble de l'équipe du CCDP pour ses belles compétences humaines et professionnelles, pour son engagement, son inventivité, son énergie, qui permettent tout au long de l'année de dispenser des émotions et du bonheur. Merci à vous, Gaëlle, Audrey et Gaspard. Merci à toi, Marie-Claire, pour ta splendide programmation, ton esprit d'initiative et ta créativité sans cesse renouvelée, pour ton enthousiasme si bénéfique à la culture ajoulote et jurassienne.

J'achèverai aujourd'hui cinq années de présidence du CCDP, conjointe avec la présidence du Conseil de Fondation du Théâtre du Jura. Je voudrais dire ma joie d'avoir vu ces deux entreprises fleurir et se compléter, et ma fierté d'avoir contribué à cette évolution très positive du paysage culturel de notre Canton. Cela ne fut certes pas facile, mais le résultat en vaut la peine.

Enfin, à titre personnel, je souhaite dire le plaisir sans faille que j'ai eu à travailler avec vous toutes et tous, membres de l'équipe et du Comité. Je vous félicite de votre engagement pour la cause culturelle, de votre disponibilité, de votre sens des responsabilités, et de votre état d'esprit si constructif.

Je souhaite d'ores et déjà autant de plaisir et plein succès à mon successeur !

Vive le CCDP, vive le Jura !

Jeannine de Haller Kellerhals  
**Présidente du CCDP**

# Message de la directrice

Au seuil de l'année 2022, le contexte pandémique entamé en 2020 a continué d'apporter son lot d'incertitude, d'insécurité et de contrôle. Fort heureusement, au début mars, les règles mises en place ont été abandonnées et c'est avec un grand soulagement organisationnel que nous avons retrouvé une certaine normalité. Voici les points qui résument en grande ligne cette année de reprise culturelle.

Le projet de transformation *Scènes en ville* initié en novembre 2021 à Porrentruy s'est conclu à La Chaux-de-Fonds en février 2022. Ce projet a permis de faire des liens entre trois structures culturelles du Valais par La Bavette à Monthey, de Neuchâtel par le TPR à La Chaux-de-Fonds et du Jura par le CCDP à Porrentruy. Les arts de la scène ont ainsi pu être présentés hors des lieux dédiés, dans l'espace public au regard de tous les publics.

Les deux créations locales coproduites par fOrum culture ont trouvé leur public. La première *Ici, Ailleurs* de et par Amadou Dieng, danseur bruntrutain très actif dans sa région, a touché un public acquis d'avance. La seconde, *Hiver à Sokcho*, adaptation du texte de Elisa Shua Dusapin, a été présentée avec un succès remarquable à quatre reprises devant un public très nombreux et de toute provenance.

Le célèbre pharmacien jazzman bruntrutain Jacky Milliet a vécu un vibrant hommage lors d'une soirée en son honneur à l'Inter. C'est bien lui qui a ouvert les feux à la clarinette accompagné de son quartet habituel. La projection de *La note bleue de Jacky Milliet*, documentaire de Plans-Fixes sorti en 2021 a suivi l'introduction musicale. Cette soirée restera gravée dans les mémoires du chaleureux et très nombreux public accouru pour l'occasion.

Quatre productions parisiennes ont été programmées à l'Inter durant l'année. *Presque*, un stand-up de Panayotis Pascot qui, malgré les restrictions sanitaires encore en place, a touché un public jeune et de différentes provenances. *La Machine de Turing*, spectacle aux multiples Molières 2019, aussi passionnant que touchant, a rencontré un beau succès lui aussi. Mais encore, *Les fous ne sont plus ce qu'ils étaient* dans lequel Elliot Jenicot de la Comédie Française revisitait un texte du grand Raymond Devos, pour le plus grand bonheur des amateurs. Et enfin, une pièce d'Éric Bu sur la biographie de Françoise Dolto, incarnée par la comédienne Sophie Forte.

En matière de musique, Phanee de Pool et son orchestre de chambre parisien ont enflammé la scène de l'Inter pour une soirée attendue de longue date.

En matière d'humour, les spectacles ont rencontré un large public avec les suisses romand·e·s Cuche & Barbezat ou Claude-Inga Barbey ainsi que le parisien Panayotis Pascot et le lyonnais Karim Duval. En matière de danse dans la saison Evidanse, pour la première fois l'Inter s'inscrivait dans la tournée suisse de STEPS du Pour-cent culturel Migros. La magnifique création de la compagnie Massala et

*OÜM* n'a malheureusement pas obtenu le succès escompté malgré le succès rencontré partout ailleurs. Les rendez-vous Midi théâtre ont gardé une belle fréquentation tout au long de l'année, grâce à un fidèle public.

Le Passeport-Vacances annuel a rencontré un beau succès, comme à son habitude.

En matière de programmation et de manière générale, on constate que les créations contemporaines - théâtre et danse - de compagnies émergentes ou destinées au jeune public peinent à trouver leur public, ceci malgré leur qualité artistique. Les spectacles soutenus à la diffusion ou co-produits par fOrum culture n'ont malheureusement pas touché le public espéré, à l'exception des créations proposées par des artistes en provenance du district de Porrentruy.

Nous sommes sans cesse appelés à nous adapter et à nous réinventer dans un contexte changeant (covid, arrivée du Théâtre du Jura, refonte des réseaux culturels, restrictions budgétaires, attentes du public, etc). Le défi étant de continuer à proposer une offre culturelle de qualité et variée afin de retrouver un nombreux public lors des spectacles programmés au cœur du district de Porrentruy.

J'aimerais maintenant souligner l'excellence du travail de toute une équipe très dynamique, sympathique et polyvalente, qui sait s'adapter à diverses situations, qui donne le meilleur d'elle-même en toutes circonstances. Merci de tout cœur à vous Gaëlle, Gaspard et Audrey !

Mes remerciements vont aussi aux membres du Comité, présents pour garantir la bonne marche du CCDP et actifs pour donner des coups de main très appréciés. Merci à vous toutes et tous !

Et pour conclure, j'aimerais adresser mes plus vifs et chaleureux remerciements à Nouka, qui a présidé et guidé notre association avec pertinence et investissement depuis 2018, soit durant cinq années pleines de rebondissements. Malgré un milieu de mandat particulièrement inédit, elle a su conduire le CCDP avec intelligence, compréhension et sensibilité, en prenant les décisions opportunes, en valorisant les compétences de chacun·e, et en nous accordant sa confiance en tout temps. Chère Nouka, au nom du CCDP, je t'adresse un grand merci et j'espère que nous continuerons à te croiser et à partager de nombreux moments avec toi, tu seras toujours la bienvenue au CCDP et nous te souhaitons le meilleur pour la suite !

Marie-Claire Chappuis  
**Directrice du CCDP**



Hiver à Sokcho / Crédit photo © Yann Becker

# **Activités**

## En bref

# **Projet de transformation**

## **Mutualisation des billetteries**

### **dans le canton du Jura**

Suite à l'arrivée du Théâtre du Jura, il a été important de repenser la vente de billets pour des spectacles au niveau cantonal, surtout en période de pandémie. Le Théâtre du Jura a jugé impensable de se lancer dans un système de billetterie qui lui était propre, sans lien avec les autres acteurs culturels de la région. De ce fait, le CCDP a été fortement encouragé à participer à la mutualisation des billetteries dans le canton du Jura, avec le Théâtre du Jura et le CCRD.

Le Théâtre du Jura a déposé deux demandes de projets de transformation, qui ont été acceptées.

La solution de billetterie secuTix a été choisie et a été adoptée par le CCDP dès le mois de mai 2022.

## **Communication**

### **Site Internet**

Le CCDP a actualisé son site internet, en proposant une apparence plus moderne et un accès facilité aux différents contenus.

# Billetterie

## Abonnements

Dans la foulée du nouveau système de billetterie, le CCDP a mis en place deux formules d'abonnements pour son public. Cette démarche d'abonnement a notamment pour but de continuer à être concurrentiel, de (re)conquérir et de fidéliser son public et de l'encourager à se rendre aux spectacles, à des tarifs plus avantageux.

Ainsi, un abonnement demi-saison a été proposé pour la première partie de saison 2022-2023, comprenant tous les spectacles organisés par le CCDP, hormis les midi théâtre. Aussi, le CCDP a mis en place l'abonnement découverte, en imposant trois spectacles à découvrir à un prix plus avantageux.



# Activités

## Programmation CDDP

# Parcours culturel vitrines

## *Scènes en ville*

Suite à une mise au concours, ce projet a obtenu la contribution de la RCJU dans le cadre des fonds de transformation destinés aux entreprises culturelles. *Scènes en ville* c'est 6 projections vidéos réalisées par 8 intervenants professionnels du milieu des arts de la scène. 70 soirs de projection sur la période du 13 novembre 2021 au 6 février 2022, accessible au public 7j/7 de 17h à 23h. 18 vitrines investies dans 3 villes romandes partenaires: Porrentruy, Monthey et La Chaux-de-Fonds dans 3 cantons qui ont accueilli le projet durant 3 semaines. Et bien plus encore ... Le projet, ainsi qu'une visite guidée des vitrines ont été présentés lors du vernissage dans la Cour de l'Hôtel Dieu le 13 novembre 2021 à Porrentruy.

**13 novembre au 5 décembre 2021 à Porrentruy (JU)**

**18 décembre au 9 janvier 2022 à Monthey (VS)**

**15 janvier au 6 février 2022 à La Chaux-de-Fonds (NE)**



# Humour

## *Presque*

### Panayotis Pascot

Parcours étonnant de ce jeune artiste humoriste qui s'est fait connaître grâce à ses micros-trottoirs dans *Le Petit journal* de Canal+ puis comme chroniqueur dans l'équipe de Yann Barthès sur TMC. Il s'est ensuite lancé dans le seul en scène *Presque*, dans lequel il se dévoile en forme de confession, faisant apparaître les questionnements d'un jeune homme de vingt ans, bien plus vulnérable qu'il n'y paraît.

Montrer ses sentiments ne se fait pas dans la vie, mais Panayotis Pascot le fait sur scène dans un spectacle bien construit, bien écrit et sincère. Il se livre à travers des confidences sur ses relations familiales et ses échecs amoureux. On rit, mais le récit est profond et touchant. Générationnel et universel, il est ponctué de tranches de vie désopilantes et de réflexion sur la filiation.

 16 janvier à 19h  
 L'Inter  
 Public 285  
 Charges 17 056.83  
 Produits 7 960.00

**Report du 7 février 2021**

*Plan de sécurité Covid 19  
du moment : port du masque  
et certificat Covid.*



# Danse

## *Ici, Ailleurs* – Amadou Dieng Afree Dance Company



Crédit photo © David Eschenlohr

Premier seul en scène du jeune danseur Amadou Dieng, accompagné d'un percussionniste sénégalais. L'ambiance fut très chaleureuse avec un public régional acquis d'avance (Amadou Dieng enseigne plusieurs styles de danse à de nombreux élèves de la région et anime de nombreux événements autour de la danse). L'artiste exprimait une belle énergie avec grâce et racontait ici son parcours de danseur, de son enfance dans son pays d'origine jusqu'à aujourd'hui. Un parcours semé d'embuches et de tiraillements mais aussi de grandes joies et de nombreux encouragements. La danse, mélange de tradition africaine et de contemporain et moderne, est pour lui un moyen de relier les cultures d'ici et ailleurs, ainsi que le titre l'évoque.

**Scolaire suivie par l'école primaire de Porrentruy jeudi 20 janvier.**

**Co-production fOrum culture.**

**Spectacle dans le cadre de la saison Evidanse.**

*Plan de sécurité Covid 19 du moment : port du masque et certificat Covid.*

 **21 janvier à 20h**  
 **L'Inter**  
 **Public 200**  
 **Charges 8 595.15**  
 **Produits 6 236.00**

# Midi théâtre

## *Chuuut, on miam*

### Cie Blablacadabra

Les frères Bugianini, incarnés par Blake Edouardo et Stève Geiser, invitaient le public à leur nouveau spectacle métaphysique, qui posait la simple question : Et si Dieu obligeait les magiciens à ne plus mentir ?  
Un spectacle de magie théâtralisé dont le texte et l'interprétation sont restés moyens.

 24 janvier à 12h15  
 Brasserie de l'Inter  
 Public 34  
 Charges 2 059.75  
 Produits 900.00

**Report du 8 février 2021**

*Plan de sécurité Covid 19  
du moment : port du masque  
et certificat Covid.*



# **Théâtre illustré**

## *Hiver à Sokcho*

### **Fugu Blues Productions**

L'obtention du Prix *National Book Award* pour Elisa Shua Dusapin en fin d'année 2021 aura apporté un atout supplémentaire au projet qui venait juste d'avoir été créé et reporté en raison de la crise sanitaire. La billetterie a démarré lentement et a affiché complet dès le début de la semaine des représentations. La compagnie a accepté d'ajouter une représentation supplémentaire l'après-midi du 12 février, celle-ci a été ben fréquentée par celles et ceux qui n'avaient pas pu obtenir de places (130 personnes).

*Hiver à Sokcho* est une adaptation libre effectuée par l'auteure et le metteur en scène, du roman maintes fois primé. Frank Semelet signait ici sa première mise en scène. L'histoire a transporté le public à Sokcho, petite ville portuaire de Corée du Sud. La formule de la pièce créée pour le MidiThéâtre était plutôt vue comme une « esquisse ». Son évolution en « dessin fini » a abouti en une version plus élaborée et plus aboutie, adaptée pour les grandes scènes. Les dessins réalisés en direct par Pitch Comment étaient projetés sur un écran géant placé en fond de scène et faisaient partie intégrante du décor. Ils permettaient de remplir les silences et de rendre plus présente l'atmosphère de la pièce. La comédienne Isabelle Caillat interprète magnifiquement l'héroïne du roman. Petit bémol lors de la dernière représentation, qui a vu deux coupures pour cause de problèmes techniques liés à l'ordinateur de la compagnie. Une production Made in Jura remarquable !



**1 représentation supplémentaire le samedi 12 février à 15h tout public.**

**1 représentation scolaire (138 élèves).**

**Cérémonie spéciale organisée par le Gouvernement jurassien pour honorer Elisa Shua Dupsapin avant la première du 11 février.**

**Coproduction fOrum culture.**

**Report du 22-23 janvier 2021**

*Plan de sécurité Covid 19 du moment : port du masque et certificat Covid.*

- 🕒 **11 et 12 février à 20h**
- 🏠 **L'Inter**
- 👥 **Public 761**
- 💰 **Charges 27 674.60**
- 👛 **Produits 23 646.00**

# **Théâtre clownesque**

## *Etcetera, Etc.*

### **David Melendy, Les Diptik**

David Melendy – moitié du duo *Les Diptik* – pour la première fois seul sur scène, a présenté un numéro de clown actuel, enrobé d'humour et pince-sans-rire où il explorait notre relation avec les avancées scientifiques actuelles. Un spectacle sous forme de conférence particulière, tissé de bouts de vie intimes et entremêlés, enrobé d'un humour absurde et déconcertant, situé quelque part entre art du clown moderne, tragicomédie et stand-up. Un numéro d'équilibrisme entre deux langues (français et anglais). Au fil des élucubrations du Dr Michaël Malomen, spécialiste en biologie moléculaire, sur la génétique et la consommation de carottes, on ne savait plus très bien s'il s'agissait ici de la mythomanie d'un personnage ou des confessions bien réelles... Un moment follement drôle.

 **18 février à 20h**  
 **Les Hospitalières**  
 **Public 72 (complet)**  
 **Charges 3883.87**  
 **Produits 1 287.50**

*Plan de sécurité Covid 19  
du moment : port du masque  
et certificat Covid.*



# **Théâtre**

## *La Machine de Turing*

### **Benoît Solès**



Crédit photo © Fabienne Rappeneau

Les comédiens de renom Benoît Solès et Jules Dousset ont enfin pu monter sur la scène de l'Inter avec la très belle pièce qu'est *La Machine de Turing*, reportée en raison de la pandémie. La pièce retrace l'incroyable destin du mathématicien Alan Turing, personnage atypique et sensible, qui a brisé le code secret de l'Enigma durant la Seconde Guerre mondiale. Abordant des thèmes qui traversent les époques, tels que l'homosexualité, la solitude ou la folie, la pièce fût aussi tristement d'actualité, rappelant les conflits et les guerres d'aujourd'hui. Racontant l'histoire injuste d'un génie réduit au silence, la pièce aux quatre Molières, tantôt émouvante, tantôt drôle, a conquis le public. En effet, les comédiens, qui se reproduisaient pour la première fois devant un public démasqué, ont su interagir avec la salle à travers un texte particulièrement travaillé et riche.

 4 mars à 20h  
 L'Inter  
 Public 213  
 Charges 16 606.98  
 Produits 6 827.00

**Report du 31 octobre 2020**

**En partenariat avec la SAT.**

# Humour

*Hommage à Cuche & Barbezat par Cuche & Barbezat*  
Cuche & Barbezat



Crédit photo © DR

Pour fêter leurs 35 ans de vie commune sur scène, le duo neuchâtelois Cuche et Barbezat présentait leur dernier spectacle en se rendant hommage et en revisitant leurs propres standards. Ambitionnant de renouveler les pitreries et les prouesses acrobatiques de leur jeunesse, de peaufiner leurs meilleurs sketches et d'éclairer les caractères de chacun des artistes, les humoristes, bien connus des Romands, revenaient à leurs premières amours : les croissants, François Silvant, la chaise musicale ... Usant abondamment du comique de répétition, les Cuche & Barbezat ont fait preuve d'autodérision quant à leur carrière, ce qui n'a pas manqué de beaucoup faire rire la salle, incomplète mais conquise. À travers une écriture forcément absurde et attachante, le duo a relevé le défi de l'hommage. Spectacle à l'image de leur carrière : surprenant, sans calcul et avec beaucoup de chaleur humaine et de proximité avec les spectatrices et spectateurs.

-  **10 mars à 20h**
-  **L'Inter**
-  **Public 172**
-  **Charges 12 163.90**
-  **Produits 4889.00**

# Midi théâtre

## *Natures Mortes*

### Compagnie Moost

En s'installant à table, les convives sont entrés directement dans le spectacle: une légère musique de fin de soirée, des verres à moitié vide, des fléchettes et des ballons éparpillés un peu partout dans la salle du restaurant, les comédiens et la chienne qui se baladent, le regard dans le vide, entre les tables. La compagnie Moost plante le décor. Dans une atmosphère de salle des fêtes ratées ou d'une sorte d'EMS, le spectacle mêle théâtre, cirque et dressage approximatif. Un drôle de spectacle drôle: la compagnie innove et intrigue, en proposant un cirque mou, un théâtre presque silencieux et de la danse en apesanteur. Les comédiens tordent et renouvèlent ces arts classiques de la scène, avec une belle dose d'ironie et d'humour pince-sans-rire. Délicieusement surprenant.

Crédit photo © David Melendy



- 🕒 4 avril à 12h15
- 🏠 Brasserie de l'Inter
- ∞ Public 44 (complet)
- 💰 Charges 2 467.20
- 👉 Produits 1 100.00

# Humour Y Karim Duval

Pour l'une de ses premières représentations en Suisse, l'humoriste habitué des scènes françaises Karim Duval dépeint et bouscule les Y, génération des milléniaux, avec humour, cynisme et autodérision. Un stand-up piquant dans lequel ce dernier se fait le porte-voix de tous ces vingt-trentenaires, symboles d'une société en mutation: accomplissement au travail, prise de conscience écologique, développement personnel et hyperconnexion ... Le tout ponctué de personnages stéréotypés, tels que la prof de yoga des abeilles. Par son spectacle tout à fait actuel, Karim Duval questionne les différences intergénérationnelles et les contradictions auxquelles s'exposent la génération Y. Ainsi, il fait rire, sourire, mais aussi réfléchir. Mise en scène sobre qui fait la part belle à un débit rapide, incisif, un répondant instinctif et un brin de poésie de l'humoriste: la salle a été conquise, malgré des interactions avec le public suisse sans doute plus timide qu'à l'accoutumée.

 8 avril à 20h

 L'Inter

 Public 127

 Charges 11 287.60

 Produits 2 215.00

Report du 1<sup>er</sup> avril 2021

Crédit photo © Robin Gervais



**Midi théâtre**  
*Medusa*  
Cie MiMesis



Crédit photo © Carlo De Fiosa

La Cie MiMesis revisitait ici le portrait de Méduse, rendue célèbre par son regard qui pétrifie celui qui le croise. Souvent associée à la mort et au danger, la figure de Méduse nous intrigue. Monstre hideux, femme protectrice qui éloigne le mal ou créatrice de vie et de mort, *Medusa* transcende la mythologie grecque et arrive sur nos tables. Tout commence autour d'un grand banquet. Un homme et une femme mangent et boivent avec les convives, une femme crie ... Entre Mythologie et fantaisie, une rencontre étrange a lieu en plein repas.

-  25 avril à 12h15
-  Brasserie de l'Inter
-  Public 35
-  Charges 1 951.00
-  Produits 945.00

**Report du 2-3 mai 2021.**

*En accord avec la Cie MiMesis et l'Association Midi théâtre, décision d'annuler la représentation du mardi 26 avril (2 réservations).*

# Danse

## *OÛM*

# Festival STEPS, Compagnie Massala / Évidanse

Pour la première fois, le CCDP accueillait une compagnie de danse dans le cadre du festival STEPS du Pour-cent culturel Migros, festival réputé pour proposer des spectacles de danse de haut niveau. *OÛM*, de la compagnie Massala, n'a pas fait exception. Par leurs énergies, leurs implications et leurs techniques, les danseuses et les danseurs ont conquis, et même scotché le public de l'Inter, malgré sa réticence à venir.

*OÛM* est un spectacle qui rend hommage à Oum Kalthoum, diva ultra moderne, et à Omar Khayyam, poète persan du XIe siècle, qui célébrait l'ivresse, la transe et l'amour. Six corps en mouvement vibrent sur des rythmes enivrants. Ensemble, ils génèrent une dynamique irrésistible et transportent toute la salle dans un état de transe des plus agréables. Dans *OÛM*, Fouad Boussouf, l'âme et la tête de la compagnie, ajoute un élément à ce pot-pourri culturel et esthétique : deux musiciens accompagnent la pièce avec différents instruments de musique orientale et invitent le public à s'immerger dans la magie d'un univers sans pareil. Envoûtant et poétique. Le spectacle s'est soldé par une standing ovation.

Crédit photo © Elian Bachini



- 🕒 **6 mai à 20h**
- 🏠 **L'Inter**
- ♾️ **Public 155**
- 💰 **Charges 22 996.25**
- 🔗 **Produits 14 800.00**

# Humour

*Manuela*  
Claude-Inga Barbey



Crédit photo © DR

Le CCDP ne pouvait pas mieux terminer sa saison 2021-2022. Le personnage de *Manuela*, tonitruant, décalé, éclectique et magnifiquement interprété par une Claude-Inga Barbey au sommet de sa forme, a conquis, a bousculé, a fait rire et a touché le public de l'Inter. Manuela fait le ménage dans un théâtre où se joue chaque soir Othello. Elle s'empare à sa façon de la pièce de Shakespeare pour décrire sa propre vie de femme de ménage émigrée, victime de toutes sortes d'injustices sociales. À travers son personnage de ménagère au franc-parler, Manuela dépoussière l'air du temps et les tendances du quotidien. Tout le monde en prend pour son grade. De Greta Thunberg à Alain Morisod en passant par James Bond, tout est prétexte à dissenter sur tout : la crise climatique, la crise du genre, Amazon, Uber, les mouchoirs fabriqués en Chine et le bio. Bref, une performance énergique et de qualité, qui a poussé le public de l'Inter à se mettre debout et à applaudir intensément Claude-Inga Barbey, la larme à l'œil.

-  **13 mai à 20h**
-  **L'Inter**
-  **Public 243**
-  **Charges 10 319.35**
-  **Produits 7 397.00**

# Passeport-Vacances Porrentruy et Région

Le Passeport-Vacances 2022 s'est déroulé sur 7 journées du 3 au 10 août. Près d'une centaine d'activités étaient proposées, dont une quinzaine de nouvelles (bonbons faits maison, tissage végétal, secret cosmétique naturel ou encore le karaoké et le basket-ball avec le BCB), de quoi susciter la curiosité des enfants et des adolescents inscrits.

Durant le processus des inscriptions, quelques activités ou sessions d'activités ont été annulées. Le 9 juin, l'Aventure Jura Parc annule 6 activités (fermeture du site). Le 28 juillet, 2 activités de Pro Natura sont annulées par manque d'animateurs. Durant la semaine d'activités, l'animation « Canoë chasse au trésor » est annulée par manque d'eau dans le Doubs.

Cette année, le Passeport-Vacances Porrentruy & région a offert un spectacle aux enfants et à leur famille. Avec le soutien de la BCJ et la collaboration du *Six Pompes Summer Tour*, le spectacle de cirque *Bal Trap* de la Cie de la Contrebande a eu lieu le samedi 6 août à 17h au Centre sportif de l'Oiselier. Ce fut un grand succès, avec environ 150 spectateurs présents.

Pour le bon fonctionnement organisationnel de cette semaine d'aventures, 7 assistantes et de nombreux accompagnants sont venus en renfort, afin d'assurer la sécurité et l'encadrement des enfants, notamment lors des transports.

Afin de créer des souvenirs, cette année encore, de nombreuses photographies ont été réalisées durant la semaine.



**Activités 96**

**Participant(e)s 493**

**Accompagnant(e)s 47**

**Assistant(e)s 7**

📅 **Du 3 au 10 août**

💰 **Charges 44 343.00**

👉 **Produits 39 078.92**

# Conte

## *À portée de voix*

### Marc Buléon

C'est dans le cadre du festival transfrontalier Conte & Compagnies que le CCDP a présenté son premier spectacle de demi-saison 2022-2023. Le conteur Marc Buléon a raconté l'histoire et le parcours de huit femmes et hommes atteints de différents troubles autistiques, qui ont pour ambition de monter un spectacle et de le jouer au Festival d'Avignon. L'autisme au quotidien est un sujet qui semble a priori délicat à aborder sur scène. En effet, comment interpréter des personnages atteints de troubles autistiques sans tomber dans la caricature ? Comment faire rire sur ce thème sans risquer de choquer ? Marc Buléon parvient à éviter ces écueils avec beaucoup de finesse et de talent. À la fois témoin, conteur et personnage, il a évoqué la manière dont ses personnages traversent leurs angoisses et expriment leurs désirs et leur façon de faire évoluer leur complicité et leur enthousiasme, malgré la panique engendrée par le déracinement. Un spectacle qui donne la parole à celles et ceux qui peinent à se faire comprendre, et qui décrit aussi et surtout les moments magiques et positifs de cette odyssee. Avec une mise en scène en toute simplicité, le public s'est laissé emporter et a été touché par l'histoire, sincère et nécessaire.



- 📅 23 septembre à 20h
- 🏠 Les Hospitalières
- ♾️ Public 59
- 💰 Charges 1 629.62
- 🔗 Produits 1 629.62

### **Festival Conte & Compagnies**

**Partenariat établi avec l'association Isabeilles, formation au conte social. Conférence-atelier organisée en amont du spectacle et stage à la suite du spectacle, animés par Marc Buléon.**

# Jazz et film

## *Hommage à Jacky Milliet*

### Jacky Milliet et son Parity Quartet, Films Plans-Fixes

C'est dans une salle de l'Inter comble que Jacky Milliet a fait son entrée avec son « parity » quartet. Partie musicale réussie, où le public a pu assister à la virtuosité clarinettiste de Jacky Milliet. Après les interventions en l'honneur de Jacky Milliet du conseiller municipal Éric Pineau et du ministre de la formation, de la culture et des sports Martial Courtet, les membres de l'association Films Plans-Fixes ont présenté leur travail et leur réalisation *La note bleue de Jacky Milliet* (sorti en 2021), diffusée en deuxième partie de soirée. Un retour sincère, drôle et iconique sur la vie du pharmacien-musicien, par Jacky Milliet lui-même. Un moment fort et important pour la ville de Porrentruy et la culture ajoulote, fières de ses artistes. Le public – « ses amis », comme Jacky Milliet aime le dire – a fait part de son enthousiasme quant à cette soirée réussie autour d'un verre de l'amitié offert après la projection par la Commune bourgeoise et la Municipalité de Porrentruy.

Crédit photo © Mario Del Curto



🕒 24 septembre à 20h

🏠 L'Inter

∞ Public 292 (complet)

💰 Charges 8805.35

🔗 Produits 1350.00

Report du 13 février 2021

# **Théâtre et clown**

## *SuzyKa se Lapointe chez Boby – Christine Laville*



Crédit photo © Ludmila Claude

C'est sur le mode du clown que la comédienne et chanteuse jurassienne Christine Laville a choisi de rendre hommage à Bobby Lapointe. Déguisée en mariée, SuzyKa a raconté sa vie, ses fêlures, ses obsessions, avec les mots et surtout les jeux de mots de Bobby Lapointe. Une performance remarquable de diction, même si un peu décousue au niveau de la trame narrative. Mais qu'importe. Le public a été particulièrement séduit et participatif. Rieur, commentateur et chanteur, il a surtout été touché à la fin du spectacle, en observant l'émotion de Christine Laville de jouer sur ses terres natales. La comédienne a su créer une ambiance intime, cordiale et amusante, qui a permis d'arrêter le temps quelques instants. Ce spectacle s'est joué dans le cadre du festival transfrontalier Conte & Compagnies.

 **30 septembre à 20h**

 **Les Hospitalières**

 **Public 69**

 **Charges 2 456.70**

 **Produits 2 585.75**

**Festival Conte & Compagnies**

# Chanson

## *Octogram* – Phanee de Pool & Ensemble DécOUVRIR

Fidèle à elle-même, Phanee de Pool a complètement envouté l'Inter. Avec un spectacle magnifiquement construit, des textes forts et une voix puissante, la chanteuse a aussi fait la part belle à l'humour et aux échanges avec son public. Avec sa guitare, ses claviers, deux micros et un looper, Phanee a embarqué le public dans son univers fort et novateur. Ayant l'air d'avoir tellement apprécié, elle a prolongé son concert de plus d'une demi-heure. Une performance musicale qui n'aurait pu être aussi belle sans l'Ensemble DécOUVRIR, dirigé par le pianiste parisien Etienne Champollion. De plus, les décors et le travail des lumières ont participé à l'ambiance forte.

Un spectacle réussi dans tout son ensemble, qui a conquis les différentes générations présentes à l'Inter. Une soirée qui rassemble.



- 🕒 21 octobre à 20h
- 🏠 L'Inter
- 👥 Public 269
- 💰 Charges 20871.19
- 🔗 Produits 7711.95

# Midi théâtre

## *Casting*

### Cie 100 Doutes



Crédit photo © Carlo De Rosa

La compagnie jurassienne 100 Doutes a ouvert le bal des midi théâtre de la saison 2022-2023 à la Brasserie de l'Inter, avec un spectacle mis en scène par Christopher Gasser, qui allie cirque, théâtre, comédie musicale et humour. Deux artistes de cirque se présentent à une audition de théâtre, mais malheureusement ils sont en retard et la porte est fermée. Ils décident alors de jouer pour les clients du restaurant présents dans le hall du théâtre. Avec une première représentation un peu timide, les comédiens ont pris de l'assurance à la représentation du mardi. Plus rythmé, le spectacle a séduit le public, complet aux deux représentations. Une première globalement réussie pour les Jurassiens. Un petit bémol est à relever sur la cuisine et le service de la Brasserie de l'Inter, manquant d'investissement.

 **24 et 25 octobre à 12h15**

 **Brasserie de l'Inter**

 **Public 76**

 **Charges 4 223.45**

 **Produits 2 130.00**

# Seul en scène

## *Les fous ne sont plus ce qu'ils étaient* – Elliot Jenicot

Elliot Jenicot a livré une prestation de haut vol à l'Inter. À travers le théâtre, le mime, l'humour, la danse, il est un artiste complet. Le comédien a revisité les textes de Raymond Devos et en a livré sa propre interprétation. Les choix des textes et des mots par le comédien ont été judicieux et habiles. Avec virtuosité et sensibilité, Elliot Jenicot a fait chavirer le public dans son voyage vers la folie. Il se raconte à travers les mots d'un autre et questionne son histoire d'artiste, sa quête de comédien et sa réflexion sur le monde qui l'entoure. C'est l'histoire d'un homme pas fini, inachevé. Elliot Jenicot a réussi à créer spontanément un lien sympathique avec le public, qui a fortement apprécié.

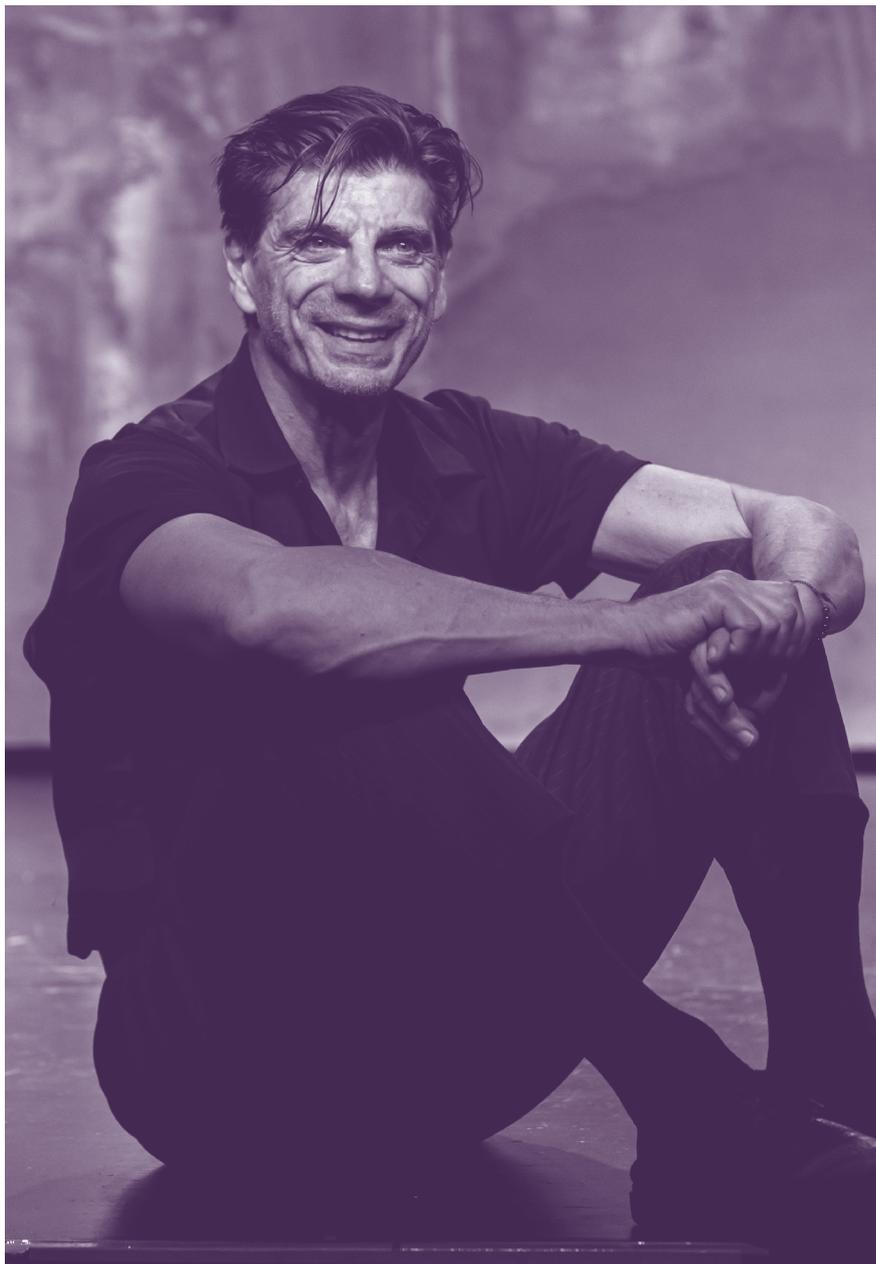
 11 novembre à 20h

 L'Inter

 Public 157

 Charges 12 386.95

 Produits 4 282.00



# Théâtre

## *Lorsque Françoise paraît* Sophie Forte, Christine Gagnepain, Stéphane Giletta

La comédienne Sophie Forte s'est attaquée à la biographie théâtrale de la plus célèbre psychanalyste du XXe siècle : Françoise Dolto. Les comédiens Christine Gagnepain et Stéphane Giletta ont pour leur part interprété les personnages proches et décisifs dans le destin de Françoise Dolto. Dans une mise en scène particulièrement inventive, les artistes ont été conduits dans les aléas qui ont porté peu à peu la petite Françoise à devenir la grande Dolto, « médecin de l'éducation » au chevet des enfants. La pièce est aussi émouvante que drôle, où les anecdotes les plus cruelles sont contrebalancées par l'humour et le jeu exceptionnel des trois comédiens. Le spectacle navigue ainsi entre les moments clés, émouvants, culottés ou souriants qui ont façonné la pédiatre, dont le message pour l'éducation reste essentiel.

 26 novembre à 20h

 L'Inter

 Public 178

 Charges 16 189.54

 Produits 5 053.50



# Midi théâtre

## *Les Bienfaits du Sommeil*

### Cie Étéya



Crédit photo © Carlo De Rosa

Pour ce deuxième midi théâtre de la saison, Lionel Fournier s'est associé à Faustine Moret pour concocter trois déclinaisons librement inspirées du conte *Les Bienfaits du Sommeil* de Miguel de Unamuno. À l'unisson, les deux comédiens n'ont pas entendu leur réveil et doivent faire une présentation professionnelle très importante, où une promotion est peut-être à la clé. Ils sont en retard et leur patronne est en colère. Dans une course contre le temps, contre le sommeil, contre le métro et contre les jeux de la conscience, ils essaient de rattraper ce qui semble être du temps perdu. Une représentation réussie, qui a presque su faire oublier au public les mésaventures gustatives qui accompagnaient le spectacle.

 **28 novembre à 12h15**

 **Brasserie de l'Inter**

 **Public 40 (complet)**

 **Charges 2 354.15**

 **Produits 1 080.00**

# **Théâtre jeune public**

## *Le soldat et la ballerine*

### **L'outil de la ressemblance**

Robert Sandoz et la compagnie L'outil de la ressemblance ont revisité la pièce jeune public écrite par Roland Schimmerlpfennig, d'après le conte *L'Inébranlable soldat de plomb* de Hans Christian Andersen. Sur scène, nous découvrons un soldat d'étain unijambiste et une ballerine de papier heureux et amoureux dans une chambre d'enfant. Une nuit, ils chutent par la fenêtre. Séparés, ils vivent une série d'aventures dans la jungle de la ville, pour se retrouver plus tard, grâce à une succession d'heureux hasards. La performance remarquable de la comédienne Lucie Rausis est à relever. Aussi, la scénographie est une véritable machine à jouer, suggérant tantôt les caniveaux, tantôt les toitures d'une cité urbaine. Elle laisse la part belle à l'imaginaire et petits et grands ont été captivés par l'histoire, par la lumière, par les sons. Une belle création jeune public qui n'a pas attiré le public espéré (98 entrées payantes et 44 invités).



 **3 décembre à 17h**  
 **L'Inter**  
 **Public 142**  
 **Charges 17 155.21**  
 **Produits 3 484.50**

**Le spectacle a été traduit en langue des signes, en partenariat avec l'association Écoute Voir.**

**Aide à la diffusion de fOrum culture.**

# Théâtre et concert

## *IDOLS*

### Cie des Autres



Crédit photo © Albertine Mermel

*IDOLS* est une création de la région, co-produite par fOrum culture. Ce spectacle-concert présente deux personnages qui rêvent de scènes, de foules en délire et de paillettes. Charline et Enzo, les protagonistes, sont collègues dans une grande boîte horlogère. Passionnés de karaoké, ils organisent une soirée pop et chanson, sous le signe de la nostalgie, de David Bowie à Lucio Battisti. Changements de costumes, chorégraphies de circonstance et prestations en solo et en duo sont au programme. Malgré leurs maladresses, ils chantent tous deux très bien. Dans la salle, on rigole et on chantonne. Néanmoins, le spectacle est parasité par un sérieux cafard, issu des pensées intérieures des chanteurs. Entre deux chansons, ils sont plongés dans des monologues signés Falk Richter, dramaturge connu pour ses pièces tourmentées. Une salle, mais deux ambiances. Les comédiens réussissent subtilement et habilement le pari de sauter du karaoké au tourment intérieur, du rire à la douleur. Ce moment méritait d'être partagé avec un public plus nombreux.

 **8 décembre à 20h**  
 **Les Hospitalières**  
 **Public 31**  
 **Charges 6295.35**  
 **Produits 1986.10**

**Aide à la diffusion et co-production de fOrum culture.**

# Événement

## *Marché de Noël*

### Organisé par l'association #2900j'aimemespavés



Crédit photo © CCDP

Le CCDP a participé au premier marché de Noël organisé par l'association bruntrutaine #2900j'aimemespavés au Faubourg de France à Porrentruy. Le CCDP a tenu un stand durant les deux jours de marché, dans lequel il a notamment présenté ses activités et sa deuxième partie de saison 2022-2023. Des billets ainsi que des abonnements pouvaient être achetés. Des quizz permettant de gagner des bons pour les spectacles ou une réduction sur le Passeport-Vacances ont été proposés. Le CCDP offrait du vin chaud, du thé, des petits pains au lait et des branches de chocolat aux passants, ainsi que des marque-pages et des calendriers-magnets à l'effigie de la prochaine demi-saison. Le CCDP a gagné en visibilité et souhaite réitérer l'expérience. Toutefois, l'éclatement des stands sur un trop grand périmètre et le manque d'ambiance de Noël ont péjoré la fréquentation. Aussi, la météo glaciale a empêché une plus grande affluence.

-  **10 et 11 décembre**
-  **Faubourg de France**
-  **Charges 1 303.50**
-  **Produits 120.00**

# Midi théâtre

## *À s'asseoir sur un banc*

### Cie Primo d'abord



Crédit photo © Carlo De Rosa

La compagnie fribourgeoise Primo d'abord a livré une très belle performance pour ce troisième midi théâtre de la saison. Une mise en scène en toute simplicité, où deux personnages se rencontrent sur un banc. Après des considérations basiques, ils finissent par se confier sur des sujets plus profonds. Ils questionnent notamment leurs rapports à leur profession et à leurs possibilités d'émancipation. Les dialogues et les textes présentés par les deux personnages vont à l'essentiel, mais ne sont pas superflus. Le public a été captivé et a réellement partagé son repas avec les deux comédiens. De plus, le service et le repas proposés par la Brasserie de l'Inter ont convaincu l'assistance.

-  **12 décembre à 12h15**
-  **Brasserie de l'Inter**
-  **Public 40 (complet)**
-  **Charges 2567.65**
-  **Produits 1170.00**

# Récital duos d'opéra

*Moi, Elle, Nous* – Célestine Colbert, Marianne Cuenin, Ulysse Fueter



Crédit photo © DR

Suite à l'annulation de l'opéra-bouffe *Let's bouffe again!* initialement prévu, la première partie de saison 2022-2023 a pris fin avec le récital duos d'opéra *Moi, Elle, Nous* en guise de spectacle de fin d'année. Célestine Colbert, soprano, et Marianne Cuenin, mezzo-soprano, accompagnées par le pianiste Ulysse Fueter, ont présenté un programme vaste, allant de Purcell à Berlioz, en passant par Mozart, Verdi, Ponchielli ou Tchaïkovski. Avec deux femmes, deux voix et surtout deux registres, soprano et mezzo-soprano, dont la confrontation a inspiré les plus grands compositeurs de musiques dramatique, le duo s'est livré à travers les grands thèmes de la séduction, du pouvoir, de la jalousie, du charme, du mensonge, de la rivalité et de la complicité, et de la légèreté. Un moment hors du temps, plongeant le public dans la rêverie.

Un repas sous forme de buffet a été proposé après la représentation, par la Brasserie de l'Inter.

-  29 décembre à 20h
-  L'Inter
-  Public 145
-  Charges 10 255.20
-  Produits 4 281.10

## Annulation

*Let's bouffe again!* – Opéra-bouffe  
des XIX<sup>ème</sup> et XX<sup>ème</sup> siècles  
Salle de l'Inter  
Jeudi 29 décembre  
Remplacé par *Moi, Elle, Nous*.



# Résumé

## Nombre de représentations

	Représ.	Reports	Annulations
Théâtre _____	7 _____	_____	_____
Humour _____	4 _____	_____	_____
Spectacle musical, musique, chanson _____	4 _____	_____	1 _____
Danse _____	2 _____	_____	_____
Théâtre jeune public _____	1 _____	_____	_____
Seul en scène _____	1 _____	_____	_____
Midi théâtre _____	7 _____	_____	1 _____
Divers _____	1 _____	_____	_____
Projet transformation _____	2 _____	_____	_____
Passeport-Vacances _____	1 _____	_____	_____
Représentations scolaires _____	2 _____	_____	_____
<b>TOTAL</b>	<b>32</b>		<b>2</b>



Scènes en ville / Crédit photo © Géraud Siegenthaler

# Remerciements

Le CCDP remercie  
particulièrement:

**Ses partenaires institutionnels:**

la République et Canton du Jura,  
la Municipalité de Porrentruy,  
la Loterie Romande.

**Ses donateurs:** les communes  
du district de Porrentruy.

**Son sponsor principal:**

la Banque Cantonale du Jura.

**Ses généreux sponsors:**

Leschot Architecture,  
Burri et Partenaires Sàrl,  
Axa Wintherthur, RWB Jura SA,  
Herculis Guardians,  
Thermoréseau-Porrentruy SA,  
Le journal L'Ajoie, Le Pays Centre  
d'impression, l'Auberge du  
Mouton, GNG Revision Sàrl,  
La Fondation Loisirs-Casino.

**Son graphiste:**

Studio CH3 Julien Merçay.

**Ses membres et ses  
parrains culturels.**

**Le chaleureux public**

régulièrement présent  
lors de ses manifestations.

**Les collaborateurs/trices  
et bénévoles** pour leur  
disponibilité et leur  
précieux soutien.

# Activités

## Collaborations – partenariats

**AG Culturel**

**CAFF**

**CarteCulture Caritas**

**CCRD**

**Cinémajoie**

Saison culturelle/Communication

**Cirque Starlight**

**Écoute Voir**

**Évidanse**

**Festival Conte & Compagnies**

Septembre – octobre 2022

**Fête de la Danse**

**fOrum culture**

**Midi théâtre**

**Moment Baroque**

**Rock'R Sauvage**

**SAT de Porrentruy**

**Théâtre du Jura**

**Tribunes Baroques**





Scènes en ville / Crédit photo © Géraud Siegenthalier

# Finances

## Bilan du centre culturel au 31 décembre 2022

<b>ACTIFS</b>	<b>2021</b>	<b>2022</b>
Caisse (CCDP)	1 688.35	1 491.55
Caisse Passeport-Vacances	212.30	483.25
Travel Cash	1 276.46	00.00
Banque 1 (BCJ/CCDP)	67 377.15	88 371.15
Banque 2 (BCJ/Passeport-Vacances)	35 259.10	25 195.15
Débiteurs suisse	31 703.45	14 380.60
Provision pour pertes sur débiteurs	-800.00	-800.00
Actifs transitoires	19 408.35	13 746.25
Infrastructure informatique, machines de bureau et mobilier	1.00	1 140.00
<b>TOTAL ACTIFS</b>	<b>156 126.16</b>	<b>144 007.95</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>Fonds étrangers</b>		
Créanciers	00.00	00.00
Bons cadeaux	1 491.00	1 211.00
Passifs transitoires	11 677.10	9 894.41
<b>Fonds propres</b>		
Fonds de réserve	76 000.00	76 000.00
Réserve projets de transformations Covid-19	00.00	00.00
Capital CCDP au 31.12	61 274.20	66 958.06
Résultat reporté	5 683.86	- 10 055.52
<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>156 126.16</b>	<b>144 007.95</b>

# Finances

## Comptes 2022 – Budget 2023

### PRODUITS

#### PRODUITS ANIMATION / ADMINISTRATION

N°	Dénomination	Comptes 2021	Budget 2022	Comptes 2022	Budget 2023
3100	Cotisations des membres	17 690.00	17 500.00	17 535.00	17 500.00
3190	Parrains culturels	2 160.00	2 000.00	2 260.00	2 000.00
3191	Subvention RCJU	140 000.00	130 000.00	130 000.00	130 000.00
3192	Contribution de la Loterie Romande	46 500.00	70 000.00	70 000.00	70 000.00
3193	Subvention Municipalité Porrentruy	140 000.00	140 000.00	140 000.00	140 000.00
3194	Contribution communes du district	9 609.00	10 000.00	11 014.00	10 000.00
3195	Sponsors privés	28 000.00	24 000.00	24 000.00	24 000.00
3196	Fondation Loisirs-Casino	2 500.00	5 000.00	5 000.00	5 000.00
3303	Services techniques Inter	34 797.15	35 000.00	30 370.45	35 000.00
3600	Produits Animations	50 172.20	100 000.00	118 879.93	110 000.00
3603	Passeport-Vacances	49 594.52	45 000.00	41 075.30	45 000.00
3604	Produits projet de transf. Scène en villes	34 690.00	33 310.00	19 222.80	0.00
	Contribution cantonale RCJU	26 640.00	6 690.00	0.00	0.00
3605	Produits projet de transf. SecuTix			22 396.20	0.00
3607	Produits Conte & Compagnies	0.00	0.00	0.00	70 500.00
3610	Autre produits divers	1 078.15	500.00	1 370.00	500.00
3620	Prestations CCDDP et divers	2 756.70	3 000.00	5 563.00	3 000.00
3910	Prélèvement fonds de réserve				15 000.00
5004	Prestations APG-maladie / LAA	4 550.00	0.00	0.00	0.00
5010	Indemnités RHT	23 992.05	0.00	0.00	0.00
8200	Produits extraordinaires	1 161.40	0.00	8 900.00	0.00
<b>TOTAL PRODUITS</b>		<b>615 891.17</b>	<b>622 000.00</b>	<b>647 586.68</b>	<b>677 500.00</b>

# CHARGES

## CHARGES ANIMATIONS / ADMINISTRATION

N°	Dénomination	Comptes 2021	Budget 2022	Comptes 2022	Budget 2023
4300	Charges Animations	142 063.74	180 000.00	220 573.30	200 000.00
4303	Passeport-Vacances	42 645.52	40 000.00	50 868.30	45 000.00
4304	Technique Inter	18 322.79	15 000.00	15 856.26	15 000.00
4305	Charges ext. proj. transf. Scènes en villes	59 234.50	20 000.00	14 140.20	0.00
4306	Charges ext. proj. transf. SecuTix		20 000.00	15 687.93	0.00
4307	Charges Conte & Compagnies animations	0.00	0.00	0.00	53 500.00
5000	Salaires	187 307.55	199 000.00	190 367.70	199 000.00
5007	Salaire Conte & Compagnies				12 600.00
5250	Salaires technique Inter	38 003.40	36 465.00	36 464.10	37 200.00
5270	Charges sociales	37 973.20	45 600.00	41 145.40	42 000.00
5277	Charges sociales Conte & Compagnies				3 600.00
5810	Formation Continue	0.00	1 500.00	707.65	1 500.00
6280	Expéditions	3 243.35	6 000.00	5 317.20	6 000.00
6300	Assurances	1 498.35	2 000.00	1 771.55	2 000.00
6460	Locaux administratifs CCDP	23 219.33	23 000.00	22 893.05	23 000.00
6470	Investissement mobilier	990.00	1 000.00	231.00	1 000.00
6500	Fournitures et matériel administration	3 966.79	4 500.00	4 058.65	4 500.00
6502	Affichage	8 723.40	1 500.00	3 546.30	1 500.00
6503	Covid-19	61.00	300.00	0.00	0.00
6510	Abonnement téléphone. internet	1 970.35	2 000.00	2 328.90	2 000.00
6570	Informatique	10 313.27	3 000.00	3 289.35	3 000.00
6600	Graphisme. communication. diffusion	17 576.05	20 000.00	17 009.72	20 000.00
6605	Frais séances et divers	3 804.41	4 000.00	3 631.95	4 000.00
6701	Cotisations. abonnements CCDP	1 711.00	2 000.00	1 503.00	2 000.00
6710	Différence de caisse	30.00	0.00	53.60	0.00
6800	Frais bancaires	249.61	300.00	583.65	1 500.00
6900	Amortissements	0.00	0.00	821.00	0.00
6910	Attribution réserve de fonctionnement	6 000.00	0.00	0.00	0.00
8005	Starticket charges	1 299.70	3 000.00	3 549.25	0.00
8006	SecuTix charges	0.00	0.00	1 243.19	3 000.00
8015	Perte sur débiteurs	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>TOTAL CHARGES</b>		<b>610 207.31</b>	<b>630 165.00</b>	<b>657 642.20</b>	<b>682 900.00</b>
<b>Excédent de produits</b>		<b>5 683.86</b>	<b>- 8 165.00</b>	<b>- 10 055.52</b>	<b>- 5 400.00</b>

# Programmation 2023

20 janvier \_\_\_\_\_

19 janvier / Supplémentaire \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

30 janvier \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3 février \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

15 février \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

16 février / Annulation \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2 mars \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6 mars \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

30 mars \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Hors jeu

*Charles Nouveau*

Les Hospitalières

## Le Club du Homard

*Midi théâtre*

Brasserie de l'Inter

## Chagrin d'école

L'Inter

## Zak Rythmik

L'Inter

## Les chatouilles ou la danse de la colère

L'Inter

## Lettres de la chambre secrète

Les Hospitalières

## Lotus et pissenlit

*Midi théâtre*

Brasserie de l'Inter

## Bachmania

L'Inter

27 – 28 avril \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Les femmes (trop) savantes ?**  
L'Inter

5 mai / Annulation \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Le ciel au-dessus**  
Les Hospitalières

8 mai \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Ouz**  
*Midi théâtre*  
Brasserie de l'Inter

5 juin \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Où est passée ma vie ?**  
*Midi théâtre*  
Brasserie de l'Inter

29 septembre \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Transplanté**  
*Joseph Gorgoni*  
L'Inter

7 octobre \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Des larmes d'eau douce**  
L'Inter

9 octobre \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Parole gourmande**  
*Midi théâtre*  
Brasserie de l'Inter

12 octobre \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Louis Matute et Amine M'raihi**  
Les Hospitalières

**3 novembre** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**20 novembre** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**1 décembre** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**11 décembre** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**15 décembre** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**29 décembre** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Nalc**  
L'Inter

**Bang !**  
*Midi théâtre*  
Brasserie de l'Inter

**Vivaldi-Piazzolla**  
*Marianne Piketty*  
L'Inter

**Dans les yeux – dans les yeux**  
*Midi théâtre*  
Brasserie de l'Inter

**Scènes de corps et d'esprit**  
*Antonia de Rendinger*  
L'Inter

**Jass magique**  
*Avec Anthony le magicien*  
L'Inter



Ville de Porrentruy  
Histoire Vie Nature Formation

**JURA CH**  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

 **LOTÉRIE  
ROMANDE**

 **BCJ**

 **FONDATION  
BARRIÈRE**  
FONDATION D'ENTREPRISE

*La machine de Turing / Crédit photo © Fabienne Rappeneau*



CCCOP